



**Ogasun eta Finantza
Departamentuaren eta Gipuzkoako
udalen artean informazioa
elkartrukatzeko esparru hitzarmena
onartzen duen Foru Agindua**

**Orden Foral por la que se aprueba el
convenio marco para el intercambio
de información entre el Departamento
de Hacienda y Finanzas y los
ayuntamientos de Gipuzkoa**

Urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, 141.1.c) artikuluan ezartzen du administrazio publikoen arteko lankidetzeta-betebeharra dela beste administrazio batzuei behar duten informazioa ematea, beren eskumenak egikaritzeko egiten duen jardueraren inguruan.

La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece en su artículo 141.1.c) como deber de colaboración entre Administraciones Públicas el de facilitar a otras Administraciones la información que precisen sobre la actividad que desarrollan en el ejercicio de sus propias competencias.

Lankidetzeta-betebehar hori garatzeko, Ogasun eta Finantza Departamentuak eta Gipuzkoako udalek informazioa trukatzeko sistema egonkor eta elkarrekikoa ezarri dute.

En desarrollo de ese deber de colaboración, el Departamento de Hacienda y Finanzas y los Ayuntamientos de Gipuzkoa han establecido un sistema de intercambio de información estable y recíproco.

Gaur egun, beharrezkoa da sistema hori eguneratzea. 2014an sinatutako hitzarmenean aurreikusitako informazio-elkartrukaketak aldatu egin dira NISAE elkarreragingarritasun-plataforma abian jarri delako.

A día de hoy, resulta necesario actualizar dicho sistema. Los intercambios de información previstos en el convenio firmado en 2014 se han visto modificados por la puesta en marcha de la plataforma de interoperabilidad NISAE.

NISAEren funtzionamendua, 2018ko abenduaren 5ean Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean, administrazio elektronikoko oinarritzko irtenbideak elkarri emateko sinatutako lankidetzeta-hitzarmenean jasota dago.

El funcionamiento de NISAE se recoge en el convenio de colaboración firmado el 5 de diciembre de 2018 entre la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la Diputación Foral de Gipuzkoa, para la prestación mutua de soluciones básicas de administración electrónica.

Hitzarmenaren II. Eranskinean Administrazio Elektronikoko Zerbitzuen Katalogoa agertzen da eta 3. Atalean Euskadiko Administrazioen Segurtasunerako eta Elkarreragintasunerako Nodoa (NISAE)

En el Anexo II del convenio se recoge el catálogo de servicios de administración electrónica y en el apartado 3 se hace referencia al Nodo de Interoperabilidad y Seguridad de las Administraciones de Euskadi (NISAE).

NISAE Euskadiko administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako plataforma da. Horren bidez, euskal administrazio publikoek paperezko ziurtagirien ordezkoko datuak eman diezazkiokete elkarri eta truke bera egin dezakete. Estatuko gainerako administrazioekin

NISAE es la plataforma de intermediación de datos de las Administraciones Públicas de Euskadi que permite el intercambio de datos que sustituyen a los certificados en papel entre las Administraciones Públicas Vascas y, entre estas y el resto de administraciones del estado.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko udal guztiak dagoeneko atxiki zaizkio NISAE plataformari, eta, gaur egun, Ogasun eta Finantza Departamentuak ematen duen informazio gehiena haren bidez lor daiteke elkarreaginean.

La totalidad de los ayuntamientos del Territorio Histórico de Gipuzkoa ya se han adherido a la plataforma NISAE, y actualmente, la mayoría de la información que suministra el Departamento de Hacienda y Finanzas y consumen los ayuntamientos se puede obtener interoperablemente mediante la misma.

Hala eta guztiz ere, informazio batzuk ezin dira eman, edo oraindik ez dago eskuragarri plataforma horretan. Hala, udalerriko higiezinaren ondare-eskualdaketei eta kontu korrontearen zenbakiaren egiaztapenari buruzkoa.

No obstante, hay cierta información que no puede proveerse o no está aún disponible en dicha plataforma. Así, la relativa a las transmisiones patrimoniales de inmuebles del municipio y la verificación de número de cuenta corriente.

Egoera horretan, eta NISAEtik kanpo datu-mota berriak edo informazio-eskaera berriak sor daitezkeela aurreikusten denez, bidezkoa da departamentuaren eta udalen arteko hitzarmen berri bat onartzea, indarrean dagoena ordezkatzuz, NISAE plataformaren bidez trukaturako informazio-hornidurak osatzeko.

En esta situación, y ante la previsión de que puedan surgir nuevos tipos de datos o nuevas demandas de información al margen de NISAE, procede aprobar un nuevo convenio entre el departamento y los ayuntamientos que, en sustitución del vigente, complemente los suministros de información intercambiados a través de la plataforma NISAE.

Horretarako, esparru hitzarmen bat diseinatu da, eta udal bakoitza atxiki ahal izango zaio. Horrela, Foru Administrazioaren eremuan bitarteko elektronikoen erabilera arautzen duen 23/2010 Foru Dekretuaren printzipioak errespetatzen dira, eta, aldi berean, esparru hitzarmenaren eranskinetan jasotzen diren informazio elkartrukaketak formalizatzen modu azkar eta eraginkor bat lortzen da.

A tal fin, se ha diseñado un convenio marco al que podrá adherirse cada ayuntamiento. De esta manera se respetan los principios del Decreto Foral 23/2010 por el que se regula la utilización de medios electrónicos en el ámbito de la Administración Foral y, al mismo tiempo, se consigue una forma rápida y eficiente de formalizar los intercambios de información que se recogen en los anexos al convenio marco.

Honenbestez, hau

En su virtud,



EBAZTEN DUT

RESUELVO

1. artikulua.- Ogasun eta Finantza Departamentuak eta Gipuzkoako udalek informazioa elkartrukatzeko esparru hitzarmena onartzea

Artículo 1.- Aprobar el convenio marco para el intercambio de información entre el Departamento de Hacienda y Finanzas y los ayuntamientos de Gipuzkoa.

Ogasun eta Finantza Departamentuaren eta Gipuzkoako udalen artean informazioa elkartrukatzeko esparru hitzarmena onartu da

Se aprueba el convenio marco para el intercambio de información entre el Departamento de Hacienda y Finanzas y los ayuntamientos de Gipuzkoa.

Esparru hitzarmen horren testua foru agindu honen A eranskin gisa ageri da

El texto de dicho convenio marco figura como anexo A de la presente Orden Foral.

2. artikulua.- Esparru hitzarmenari atxikitzea.

Artículo 2.- Adhesión al convenio marco.

Gipuzkoako udalak foru agindu honetan onartutako esparru hitzarmenari atxikitzeko, foru agindu honen B eranskinean agertzen den atxikipen agiria bete beharko da. Dokumentu hori Ogasun eta Finantza Departamentura igorriko da, Gipuzkoako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoa dagoen Erregistroak Interkonektatzeko Sistemaren bidez. (SIR).

La adhesión por parte de los ayuntamientos de Gipuzkoa al convenio marco aprobado en esta orden foral se realizará cumplimentando el documento de adhesión que figura como anexo B de la presente Orden Foral. Dicho documento se remitirá al Departamento de Hacienda y Finanzas a través del Sistema de Interconexión de Registros (SIR) ubicado en la sede electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Azken xedapena

Disposición final

Foru Agindu hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera atxikitu ahal izango dira udalak esparru hitzarmen honetara.

Los ayuntamientos se podrán adherir al presente convenio marco a partir del día siguiente a la publicación de la presente Orden Foral en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

